

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Mesto Trenčín

Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

zastúpené: Mgr. Richardom Rybníčkom, primátorom mesta

IČO: 00312037

(ďalej len „Mesto“)

2. Kreatívny inštitút Trenčín, n. o.

Mierové námestie ½, 911 64 Trenčín

IČO: 54345987

zastúpená: Lenka Kuricová, umelecká riaditeľka – na základe plnej moci zo dňa 22.07.2022

(ďalej len „Organizácia“)

3. Yasmine Elisabeth Cabanová

Právneho stavu: slobodná

Dátum narodenia: 03.02.1999

IČO: 99521079311

(ďalej len „Zmluva“)

Preambula

Organizácia sa podieľala na príprave a realizácii verejnej výzvy projektu „Adoptuj si Garáž“, ktorého zámerom je ponúknuť špecifický priestor pre mladých kreatívco – začínajúcich hudobníkov, komunity a záujemcov o alternatívne umenie a subkultúry – zvuk, film, animáciu, dizajn, literatúru a vizuálnu tvorbu.

Usporiadateľ sa prihlásil do verejnej výzvy a na základe rozhodnutia komisie zloženej z programových odborníkov Organizácie, partnerov projektu „Adoptuj si Garáž“ a zástupcov festivalu Pohoda zo dňa 26.05.2022 zverejneného 30.05.2022 sa stal víťazom projektu, na základe čoho dostal príležitosť realizovať ním navrhované aktivity a podujatia.

Projekt Garáž má pozitívny kultúrny dopad na prostredie, v ktorom sa koná. Podujatia konané v rámci Projektu Garáž výrazne oživia verejný priestor a obyvateľom Trenčína umožnia zažiť rozmanitý kultúrny program v netradičnom no zároveň príjemnom prostredí.

Článok I

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca zmluvných strán súvisiaca s prípravou a realizáciou podujatí konaných v rámci Projektu Garáž na mestskom verejnom priestranstve špecifikovanom v čl. II tejto Zmluvy, to všetko za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

Článok II.

Špecifikácia Projektu Garáž, termín a miesto jeho realizácie

1. Projektom Garáž sa na účely tejto Zmluvy rozumie súbor hudobných, literárnych, výtvarných a ďalších podujatí v rozsahu a v podobe ako budú uvedené v dokumente schválenom Organizáciou a založenom na víťaznom návrhu Usporiadateľa ako uchádzača vo verejnej výzve Adoptuj si garáž (ďalej len „Plán Projektu Garáž“). Plán Projektu Garáž bude pre Usporiadateľa po schválení Organizáciou záväzný pre realizáciu všetkých aktivít a podujatí.
2. Mesto podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa s obsahom a rozsahom Projektu Garáž oboznámilo pred uzatvorením tejto Zmluvy.
3. Projekt Garáž sa bude realizovať v termíne od 27.07.2022 do 30.10.2022.
4. Projekt Garáž sa bude konať na mestskom verejnom priestranstve: Park Milana Rastislava Štefánika v Trenčíne, na pozemku parcely registra „C“ parc. č. 1260/1, nachádzajúcom sa v k. ú. Trenčín, v meste Trenčín, zapísanom na LV č. 1 vedenom Okresným úradom Trenčín – katastrálny odbor.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Mesto bude pri realizácii Projektu Garáž vystupovať ako spolupracujúci subjekt a Partner a Organizácia bude vystupovať ako Producent a Partner, pričom Mesto a Organizácia budú mať pri realizácii Projektu Garáž povinnosti v rozsahu stanovenom v tejto Zmluve.
2. Mesto sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť Usporiadateľovi bezodplatné poskytnutie mestského verejného priestranstva uvedeného v čl. II ods. 4 tejto Zmluvy za účelom realizácie podujatí a aktivít v rámci Projektu Garáž, a to po dobu trvania Projektu Garáž.
3. Akúkoľvek zmenu Plánu Projektu Garáž musí Usporiadateľ dať vopred písomne schváliť Organizácii. O akejkoľvek zmene v plánovaných aktivitách a podujatiach v rámci Projektu Garáž je Usporiadateľ povinný bezodkladne informovať Mesto.
4. Usporiadateľ je povinný plniť na vlastné náklady a na vlastnú zodpovednosť všetky oznamovacie a ďalšie povinnosti usporiadateľa v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v platnom znení. Usporiadateľ je v prípade potreby povinný zabezpečiť si individuálne, na vlastnú zodpovednosť a náklady dodržanie hygienických a zdravotných požiadaviek v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov (podľa charakteru podujatia môže ísť o požiadavky na hygienu ambulantného predaja potravín, zabezpečenie zdravotníckeho, prípadne požiarneho dozoru, prítomnosť príslušníkov dopravných zložiek Polície SR, atď.). Usporiadateľ je povinný v súvislosti s vznikom a trvaním mimoriadnej situácie vyhlásenej na území SR z dôvodu šírenia ochorenia COVID-19 pri realizácii všetkých podujatí v rámci Projektu Garáž dodržiavať všetky opatrenia nariadené príslušným orgánom (najmä Úradom verejného zdravotníctva SR). Za porušenie týchto povinností nesie Usporiadateľ plnú zodpovednosť.
5. Usporiadateľ sa zaväzuje pri realizácii Projektu Garáž postupovať s ohľadom na ochranu životného prostredia a ekologické hodnoty, najmä sa zaväzuje:
 - a. nepoužívať jednorazové plastové riady

- b. vytvárať podmienky na separáciu odpadu počas trvania všetkých jednotlivých podujatí
 - c. separovať vyzbieraný odpad.
6. Usporiadateľ sa zaväzuje realizovať Projekt Garáž tak, aby dôstojne prezentoval meno Organizácie a Mesta, svojím konaním nepoškodzoval ani neohrozoval meno a dobrú povesť Mesta, Organizácie alebo Projektu Európske hlavné mesto kultúry 2026 a nespájal Projekt Garáž s osobami a subjektmi, ktorých povesť alebo vážnosť v spoločnosti je narušená .
7. Pri realizácii jednotlivých aktivít a podujatí sa zaväzuje vysloviť poďakovanie Organizácii, Mestu a Trenčianskemu samosprávnemu kraju.
8. Mesto dáva týmto súhlas k tomu, aby na verejnom priestranstve podľa čl. II ods. 4 Zmluvy bola počas realizácie Projektu Garáž propagovaná Organizácia, jej značka, projekty a aktivity.
9. Usporiadateľ je povinný umožniť, aby počas celej doby realizácie Projektu Garáž bola na verejnom priestranstve prostredníctvom reklamných pútačov alebo inými Organizáciou určenými formami propagovaná Organizácia, jej projekty, aktivity, značka, a aby počas celej doby realizácie Projektu Garáž bol priestor konania aktivít a podujatí označený reklamným bannerom Mesta Trenčín.
10. Organizácia sa zaväzuje Usporiadateľovi za účelom vykonania podujatí a aktivít v rámci Projektu Garáž nasledovné plnenia:
- a. Príspevok podľa čl. IV
 - b. dovoz a odvoz konštrukcie Garáže a jej umiestnenie na verejnom priestranstve podľa čl. II ods. 4 Zmluvy
 - c. svetelnú a zvukovú techniku za podmienok a v rozsahu uvedenom v odseku 11
 - d. sociálne zariadenia, ktoré budú umiestnené v mieste realizácie Projektu Garáž, vrátane ich čistenia.
 - e. Všeobecnú koordinačnú podporu počas realizácie Projektu Garáž podľa potrieb Usporiadateľa a možností Organizácie.
11. Usporiadateľ berie na vedomie, že svetelná a zvuková technika bude zabezpečená zo strany Organizácie podľa požiadaviek Usporiadateľa, avšak maximálne v rozsahu finančných prostriedkov na to vyčlenených v rozpočte Organizácie, o čom bude Organizácia Usporiadateľa informovať po uzatvorení tejto Zmluvy. O potrebe svetelnej a zvukovej techniky je Usporiadateľ povinný informovať Organizáciu minimálne 7 dní pred dňom konania konkrétneho podujatia; Organizácia a Usporiadateľ následne dohodnú logistické podmienky zabezpečenia techniky.
12. Za všetko ostatné materiálne, technické, finančné a personálne zabezpečenie Projektu Garáž je zodpovedný Usporiadateľ.
13. Usporiadateľ je na vlastné náklady a zodpovednosť povinný pred začatím realizácie Projektu Garáž vysporiadať všetky práva duševného vlastníctva alebo iné práva ďalších fyzických alebo právnických osôb, ktoré sa podieľali na príprave víťazného návrhu Usporiadateľa Projektu Garáž.
14. Mesto sa zaväzuje za účelom realizácie Projektu Garáž poskytnúť bezodplatne mobiliár v rozsahu 4 ks stolov z pivných setov, 6 ks lavičiek a 3 ks zábran, a to na celú dobu trvania Projektu Garáž s výnimkou prípadov, kedy bude Mesto potrebovať mobiliár pre ním organizované podujatia, o čom informuje Organizáciu a Usporiadateľa minimálne 7 dní vopred. Organizácia sa zaväzuje, že mobiliár po skončení Projektu garáž vráti Mestu nepoškodený s prihliadnutím na bežné

opotrebenie. Organizácia zodpovedá za škodu spôsobenú na poskytnutom mobiliári po dobu realizácie Projektu Garáž vrátane jeho prípadného odcudzenia.

15. Mesto sa ďalej zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť nasledujúce činnosti:

- a. súčinnosť pri vybavovaní povolení spojených organizáciou jednotlivých podujatí a aktivít v rámci Projektu Garáž
- b. poskytnutie odberu elektrickej energie s tým, že Usporiadateľ v celom rozsahu zodpovedá za dodržiavanie príslušných právnych, bezpečnostných a prevádzkových predpisov upravujúcich podmienky odberu a distribúcie elektrickej energie.

16. Usporiadateľ je ďalej povinný:

- a. Prieběžne monitorovať podujatia z hľadiska počtu účastníkov, počtu vystupujúcich umelcov a ďalších kritérií určených Organizáciou
- b. vizuálne (prostredníctvom fotografií) dokumentovať každé podujatie, ktoré bude organizovať v rámci Projektu Garáž
- c. vstupy získané podľa bodu a) a b) zosumarizovať do záverečnej správy z Projektu Garáž, ktorej detailnejšiu formu a termín odovzdania určí Organizácia minimálne 30 dní vopred.

Článok IV

Príspevok

1. Organizácia poskytne Usporiadateľovi za účelom realizácie Projektu Garáž jednorazový finančný príspevok vo výške **1 500 eur (slovom: jedentisícpäťsto eur)** (ďalej len „Príspevok“). Organizácia poukáže Usporiadateľovi Príspevok do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluva na bankový účet uvedený v záhlaví Zmluvy.
2. Usporiadateľ je oprávnený použiť Príspevok výlučne za účelom realizácie Projektu Garáž na oprávnené výdavky, ktorými sú:
 - a. poplatky spojené s organizáciou podujatia (napr. SOZA)
 - b. autorské honoráre
 - c. prenájom technického zabezpečenia (zvuková a svetelná technika) a služby s tým spojené v rozsahu, v akom ho nedodá Organizácia
 - d. drobný nákup spotrebného materiálu pre potrebu organizácie
 - e. tlačoviny
 - f. prenájom mobiliáru (stany, stoličky, lavičky, stoly)
 - g. prenájom mobiliáru určeného na separáciu odpadu.
3. Usporiadateľ berie na vedomie, že Organizácia je oprávnená kedykoľvek kontrolovať použitie Príspevku a na ten účel sa zaväzuje sprístupniť osobám povereným Organizáciou všetky informácie, dokumenty, doklady potrebné k vykonaniu kontroly.
4. Usporiadateľ je povinný zúčtovať Príspevok na základe účtovných dokladov na Organizáciu určenom formulári do 60 dní od ukončenia Projektu, najneskôr do 31.12.2022.
5. Usporiadateľ je povinný postupovať tak, aby pri realizácii Projektu Garáž dodržal ustanovenia zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní.
6. V prípade, ak sa na činnosť, vykonanie prác alebo dodanie tovarov, ktoré majú byť uhradené z Príspevku vyžaduje v zmysle osobitných právnych predpisov povolenie, schválenie, súhlas a/alebo akékoľvek iné rozhodnutie oprávňujúce na vykonanie takejto činnosti, prác alebo dodanie tovarov (napr. stavebné povolenie, ohlásenie drobnej stavby, a pod.), Usporiadateľ je oprávnený použiť finančné prostriedky z Príspevku na takúto činnosť, práce alebo dodanie

tovarov až po nadobudnutí právoplatnosti takéhoto povolenia, schválenia, súhlasu alebo akéhokoľvek iného rozhodnutia v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov. Na požiadanie Organizácie je Usporiadateľ povinný bezodkladne splnenie tejto povinnosti Organizácii preukázať.

7. Usporiadateľ berie na vedomie, že poskytnutý Príspevok predstavuje verejné prostriedky. V prípade omeškania s vyúčtovaním Príspevku, v prípade nedodržania účelu poskytnutia Príspevku alebo v prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti podľa ods. 2, 3, 4, 5 a 6 tohto článku má Organizácia právo odstúpiť od Zmluvy a Usporiadateľ je povinný vrátiť Organizácii Príspevok v celej poskytnutej výške 1 500 € (slovom: tisícpäťsto Eur) do 30 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Organizácie. Tým nie je dotknuté právo Organizácie alebo iného príslušného orgánu verejnej správy uplatňovať voči Usporiadateľovi ďalšie sankcie alebo náhrady škody v zmysle príslušných právnych predpisov.
8. Nevyčerpané finančné prostriedky z Príspevku je Usporiadateľ povinný vrátiť Organizácii na bankový účet, z ktorého mu boli poukázané najneskôr do 31.12.2022. V prípade omeškania so splnením tejto povinnosti o viac ako 5 kalendárnych dní má Organizácia popri nároku na vrátenie nevyčerpaných finančných prostriedkov aj nárok na zmluvnú pokutu vo výške celého poskytnutého Príspevku.
9. V prípade, ak budú zistené nezrovnalosti v predloženom vyúčtovaní, bude Usporiadateľ požiadaný o vysvetlenie a predloženie správnych dokladov, a to do 5 dní od doručenia výzvy Organizácie, ak sa Usporiadateľ a Organizácia nedohodnú inak. V prípade omeškania so splnením tejto povinnosti má Organizácia popri nároku na vrátenie nesprávne vyúčtovanej časti Príspevku aj nárok na zmluvnú pokutu vo výške celého poskytnutého Príspevku.
10. Mesto nezodpovedá za vyplatenie Príspevku Usporiadateľovi.

Článok V

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Organizácia je oprávnená odstúpiť od Zmluvy
 - a. v prípadoch podľa čl. IV ods. Z Zmluvy
 - b. ak Usporiadateľ napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu porušuje povinnosti uvedené v čl. III ods. 5, 7, 9, 11 a 16 písm. a) a b) tejto Zmluvy
 - c. Ak Usporiadateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť uvedenú v čl. III ods. 3, 4, 6, 13 a 16 písm. c) tejto Zmluvy.
2. Mesto je oprávnené odstúpiť od Zmluvy z dôvodov podľa ods. 1 písm. b) a c) tohto článku.
3. Usporiadateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak Organizácia poruší povinnosť uvedenú v čl. IV ods. 1 tejto Zmluvy.
4. Keď ktorákoľvek zo zmluvných strán odstúpi od Zmluvy, Zmluva zaniká vo vzťahu k všetkým jej účastníkom. V prípade, že od Zmluvy odstúpi Mesto alebo Organizácia, je Usporiadateľ povinný vrátiť Organizácii celý poskytnutý Príspevok v plnej výške, a to do 30 dní odo dňa, kedy ho na to Organizácia písomne vyzve.
5. Spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb sa bude realizovať v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

6. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých obdrží Mesto dve vyhotovenia, Organizácia dve vyhotovenia a Usporiadateľ jedno vyhotovenie.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
8. Zmluvu je možné na základe vzájomnej dohody doplniť alebo zmeniť formou písomného dodatku, ktorý bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli, uzavreli ju slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Trenčíne dňa:

V Trenčíne dňa: ..

.....
Mgr. Richard Rybníček, primátor
Mesto Trenčín

.....
Lenka Kuricová, umelecká riaditeľka
Kreatívny inštitút Trenčín, n. o.

V Trenčíne, dňa: ..

.....
Yasmine Elisabeth Cabanová